



COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903



Dessin par Charlotte P. (9^e)
Drawing by Charlotte P. (9th grade)

Rapport annuel
Yearbook
2014-2015



LIBERTÉ
ET
PATRIE



Sommaire *Summary*

Message du Directeur général <i>Message from the Managing Director</i>	2	Administration, hôtellerie, secrétariat et soutien <i>Administration, Hospitality, School Office and Support Functions</i>	12
Message du Directeur académique <i>Message from the Academic Director</i>	4	Manécanterie <i>School Choir</i>	12
Message de la Directrice Nyon <i>Message from the Nyon Director</i>	6	Aumônerie <i>Chaplaincy</i>	13
Direction, collaborateurs & professeurs <i>Management, Staff & Teachers</i>	7	Classes 2014-2015 <i>Classes 2014-2015</i>	14
L'internat <i>The Boarding School</i>	9	L'APEC <i>The APEC</i>	24
Département des sports <i>Sports department</i>	10	Fondation Collège Champittet <i>Fondation Collège Champittet</i>	25
Tennis Club Champittet <i>Champittet Tennis Club</i>	11	L'Amicale des Anciens <i>Alumni Association</i>	26





Message du Directeur général *Message from the Managing Director*



Philippe de Korodi
Directeur général - *Managing Director*

Chers Champitéens,

Je reviens avec bonheur sur l'année académique 2014-2015 pour en souligner les temps forts.

Cette année encore, la tendance à la mondialisation, la numérisation et l'exploitation de l'environnement se sont renforcées. Quant à la Suisse, elle continue de caracoler en tête des classements mondiaux pour son niveau de compétitivité, d'innovation et de résilience. La prudence reste toutefois de mise pour les prochaines années: le mélange de franc fort, de disparition du secret bancaire, de nouvelle taxation des entreprises étrangères, de même que les futures restrictions à l'immigration et les initiatives populaires tendant à remettre en question la stabilité de notre ordre juridique contribuent à une érosion de notre place économique. Nos enfants prendront bientôt ce monde en charge et c'est l'une des missions du Collège que de les y préparer.

Comme chacun a pu le constater, le Collège vient de connaître une période de questionnement. Cette période est désormais derrière nous: Champittet est une école suisse ouverte au monde. Elle s'inspire de valeurs libérales, humanistes et catholiques. Fière de sa longue tradition, elle évolue constamment pour s'adapter à son environnement. Elle sert en priorité sa communauté de Lausanne et développe son cœur de métier avec la maturité suisse. Le baccalauréat français, introduit en 1999, et le baccalauréat international, en 2009, permettent un choix unique de diplômes et enrichissent le Collège d'élèves du monde entier. Nord Anglia met à disposition des ressources dont ne peuvent disposer des écoles indépendantes: le Global Campus, les voyages humanitaires, le Global Orchestra, le partenariat avec The Juilliard School, autant d'exemples de la valeur ajoutée unique du groupe en faveur de nos élèves. Avec l'acquisition de 6 écoles du groupe Meritas le 1^{er} juillet

Dear Champiteans,

It is my pleasure to review the 2014-2015 academic year and recall some of the highlights.

Once again this year, the trend toward globalisation, digitisation and the exploitation of the environment has continued unabated. Switzerland continues to do well and is firmly at the top of global rankings for competitiveness, innovation and resilience. Prudence remains the order of the day, however, for the coming years: a strong Swiss franc, the abolition of banking secrecy, new taxes on foreign businesses as well as future restrictions on immigration and popular initiatives tending to call into question the stability of our legal system all contribute to an erosion of our economic competitiveness. Our children will soon be running this world, and it is one of the Collège's mission to prepare them for it.

As everyone has been able to see, the Collège has gone through a period of reflection. This period is now behind us: Champittet is a Swiss school open to the world. It draws its inspiration from traditional liberal, humanist and Christian values. Proud of its long tradition, the Collège is constantly evolving to adapt to its environment. It serves first and foremost the community of Lausanne, and develops the core of its mission with the Swiss Maturité. The French baccalauréat (introduced in 1999) and the International Baccalaureate (launched in 2009) offer a unique choice of diplomas and have enriched the Collège with students from around the world. Nord Anglia Education has made resources available that independent schools would not otherwise have access to: the Global Campus, humanitarian trips, the Global Orchestra and collaboration with The Juilliard School in New York are all examples of the unique added value of the Group for our students..

With the acquisition of 6 schools from the Meritas Group,



2015, le Collège du Léman à Versoix (GE) rejoint notre famille d'écoles.

En matière de résultats académiques, ce sont les bacheliers qui atteignent cette fois un niveau historique: avec 100% de réussite et 87% de mentions, la volée bac français 2015 survole l'exercice en beauté! La session de septembre en «matu» réalise une solide performance: 87% de succès. La constance de ces résultats fait de notre Collège une référence romande enviée en voie maturité. Le Baccalauréat international obtient 80% de réussite, mais une moyenne des notes inférieure à ce que le Collège peut attendre: vous savez que je souhaite profiler cette voie sur des sujets porteurs dans notre environnement lémanique.

L'année écoulée fut la dernière organisée en périodes d'enseignement de 40 minutes. En effet, afin de permettre aux élèves de mieux se focaliser sur moins de matières quotidiennement (6 contre 8 auparavant pour la journée standard du secondaire), le Collège passe à la période de 55 minutes à la rentrée 2015.

A l'occasion d'un questionnaire de satisfaction en ligne, notre campus de Nyon (école primaire) a reçu des scores supérieurs à la moyenne de notre famille d'écoles sur la qualité de l'enseignement, la qualité des enseignants, les rapports entre élèves, parents et collaborateurs du Collège. Que toute l'équipe de Champittet Nyon en soit chaleureusement remerciée.

Le Collège continue de se transformer et de rénover ses infrastructures : l'été 2015 a vu le réfectoire faire peau neuve, de même que certains étages du bâtiment St-Bernard.

Trois de nos jeunes élèves ont gagné cette année un prix d'excellence lors d'un concours de robotique de l'EPFL: surtout, ils ont la meilleure note pour l'esprit collectif, une des valeurs encouragée par le Collège. Trois musiciens ont participé en juin à New York au Global Orchestra, qui a rassemblé plus de 100 jeunes des écoles Nord Anglia. Des élèves sont revenus enchantés de leurs voyages humanitaires en Tanzanie, en Thaïlande et à Madagascar. A cet âge, on change vite et leur maturité gagnée en quelques jours m'a frappé.

L'internat reste le cœur du Collège. Le savoir-faire en matière d'accueil personnalisé se transpose à l'accueil des externes. Nos semaines «Vivre l'Internat» permettront à des externes d'y passer une semaine en immersion.

Vive Champittet!

Philippe de Korodi
Directeur général

which took place officially on 1 July 2015, Collège du Léman in Versoix (Geneva) is now part of our family of schools.

As regards academic results, the French Bacculaureate class marked a historical achievement: with a 100% success rate and 87% with a degree of distinction, the 2015 cohort for the French bacculaureate has passed with flying colours! The September session in the Swiss Maturité has also achieved a solid performance with an 87% success rate. The constancy of these results makes our Collège a reference for the Swiss Maturité in French-speaking Switzerland. The International Bacculaureate obtained an 80% success rate, but an average grade that was lower than what the Collège might have expected: you know that I would like to promote this track in the growth disciplines within our Lake Geneva environment.

The past year was the last one organised into 40-minute teaching periods. In order to enable students to focus on fewer subjects each day (6 as compared to 8 in the past for the standard secondary school day), from autumn 2015 the Collège is moving to periods of 55 minutes.

An online satisfaction survey at our campus in Nyon (primary school) showed ratings that were higher than average for our family of schools as regards the quality of teaching, the quality of the teachers, and the relations among students, parents and Collège staff. Warmest thanks go out to the entire team at Champittet Nyon.

The Collège is continuing to undergo transformation and to renew its infrastructure: in summer 2015, the cafeteria was renovated, as were certain floors in the St-Bernard building.

Three of our young students won a prize for excellence this year at a robotics competition run by the EPFL: they had the best mark for their team spirit, one of the values encouraged by the Collège. Three of our musicians took part in New York in the Global Orchestra, which gathered more than 100 Nord Anglia Education students. A group of young people returned delighted from their humanitarian trips to Tanzania, Thailand and Madagascar. At that age, people change quickly and I was struck by how much they had matured in just a few days.

The boarding school remains the heart of the Collège. The know-how gained in terms of a personalised welcome is transferred to the reception of day students as well. Our «Vivre l'Internat» weeks will allow day students to spend a week of full immersion in the boarding house.

Long live Champittet!

*Philippe de Korodi
Managing Director*



Message du Directeur académique *Message from the Academic Director*



Roland Lomenech
Directeur académique - Academic Director

La renaissance

La vie dans une école n'est pas un long fleuve tranquille ! Il est à peu près impossible d'y tenir un agenda car il faudrait prévoir du temps pour gérer les imprévus qu'amène chaque jour, alors que le propre des imprévus est précisément de ne pas se produire quand on les attend. Dans le quotidien d'une école, le facteur émotionnel est en outre très important puisque l'éducation des jeunes est un pari sur l'avenir et un investissement pour les familles.

Le choix d'une école vise évidemment d'abord la réussite aux examens, certes, mais une inscription à Champittet se décide

Rebirth

The life of a school is not a long, peaceful river! It is almost impossible to keep to a timetable, as one would need to leave room for the unexpected events that each day brings with it, although it is precisely the nature of the unexpected not to occur when you are prepared for it. In a school's daily life, the emotional factor is also very important, since the education of young people is a gamble on the future and an investment for families.

The choice of a school is of course governed first of all by the desire to succeed in the exams, but enrolment in Champittet is





aussi pour tout ce qui entoure l'aspect purement académique et qui est le développement de la personne. Là est tout le défi de l'école aujourd'hui:

- construire d'une part les connaissances de base solides pour réussir une formation supérieure ;
- doter les jeunes des outils intellectuels, psychologiques et spirituels dont ils auront besoin toute leur vie.

Cela inclut bien évidemment la place centrale de l'aumônerie avec la catéchèse et la préparation aux sacrements, mais aussi le développement de la fondation du Collège et la participation à différentes activités caritatives. Cela comprend aussi la possibilité de suivre un cursus bilingue français-anglais qui représente de toute évidence un véritable avantage pour nos élèves. Nous souhaitons le compléter par une offre élargie dans le domaine des arts et l'apprentissage d'une meilleure utilisation des nouvelles technologies. Pour que ces puissants moyens ne deviennent des instruments de perdition, ils requièrent une éducation dont la responsabilité revient à l'école. L'éducation à la citoyenneté numérique, c'est bien sûr l'apprentissage d'une autodiscipline dans l'utilisation et du respect des règles et surtout des personnes, que ce soit dans leur image ou dans leur propriété intellectuelle. C'est aussi la possibilité de se donner le temps de l'analyse pour faire le tri et les vérifications nécessaires avant d'accepter une information.

Le temps est en effet ce qui permet de construire dans la durée et cela m'amène à rendre un hommage à la fidélité de quelques piliers de Champittet. Je pense en particulier à M. Pascal Muller qui prend sa retraite avec un record de 39 ans d'enseignement de la biologie à Champittet, qui l'ont rendu incollable sur n'importe quelle question à la maturité suisse ! 39 ans qui ont un peu émoissé son accent jurassien mais qui n'ont pas ramolli sa tête de Jurassien ! Une autre collègue nous quitte pour partir à la retraite, Mme Denise Hildebrand, enseignante de mathématiques et de physique dans les grandes classes où elle a su s'imposer comme une référence au cours des 16 années de sa présence à Champittet. A tous les deux je dis mes remerciements sincères pour le travail accompli au service des jeunes et tous mes vœux d'une longue et heureuse retraite.

Puisse le Collège dans l'avenir trouver d'aussi fidèles et compétents collaborateurs ! Cela, c'est aussi notre rôle à M. de Korodi et moi, de donner l'envie à tous – élèves comme professeurs – de travailler dans la durée à Champittet parce que c'est un endroit où souffle un esprit permettant vraiment à chacun de devenir ce qu'il est en développant son potentiel.

Roland Lomenech
Directeur académique

also affected by all the other things surrounding the academic programme, and which concern personal development. That is the great challenge for the school today:

- to build, on the one hand, a solid foundation of knowledge to succeed in higher education;*
- to endow young people with the intellectual, psychological and spiritual tools which they will need throughout their lives.*

This obviously includes the central role of the chaplaincy, with catechesis and preparation for the sacraments, but also the development of the Collège Champittet Foundation and participation in various charitable activities. It also includes the possibility of taking a bilingual French-English curriculum that clearly offers our students a significant advantage. We wish to supplement all this with a wider range of courses in the arts and enhancing skills in the use of new technologies. In order for these powerful tools not to become instruments of perdition, students need to be educated in them, and this is the responsibility of the school. Education in digital citizenship of course involves learning self-discipline in the use of and respect for rules and above all for people, whether in terms of their image or their intellectual property. It is also the opportunity to take time to analyse and check several sources before accepting a piece of information.

It is in fact time that allows to build for the long term, and this brings me to pay tribute to the fidelity of a few of the pillars of Champittet. I am thinking in particular of Mr Pascal Muller, who is retiring after a record 39 years teaching biology at Champittet, a career that has made him an unfailing source of knowledge about the Swiss maturité! 39 years that have slightly attenuated his Jura accent but have in no way softened his Jurassien attitude! Another colleague who will be leaving us for retirement is Ms Denise Hildebrand, maths and physics teacher in the upper grades, where she has come to be known as a reference point over 16 years at Champittet. To both of them, I wish to express my sincere gratitude for the work they have done at the service of our young people, and wish them both a long and happy retirement.

May the Collège continue to find such faithful and competent staff! This is also the role of Mr de Korodi and myself, namely, to help give everyone – pupils and teachers alike – the desire to work over the long term at Champittet, because it is a place filled with a spirit that truly enables everyone to develop their potential to the fullest.

Roland Lomenech
Academic Director



Message de la Directrice Nyon *Message from the Nyon Director*



Anne Gudín-Recoing

Directrice du Campus de Nyon - *Director of Nyon Campus*

Une belle année vient de se terminer dans la joie et la bonne humeur. Les enfants ont présenté un superbe spectacle sur le thème des contes: bravo à eux et à leurs enseignants qui ont conçu et préparé tout cela!

Et la cérémonie des promotions a tenu toutes ses promesses avec de nombreux prix remis aux élèves. Ils ont bien travaillé et nous en sommes fiers!

En mai, tous les élèves de Nyon, de Pully et de l'EPFL se sont retrouvés à Lausanne pour notre journée sportive. C'est toujours impressionnant de voir que l'on fait partie d'une si grande école! L'ambiance était très chaleureuse et les enfants se sont bien amusés.

La Fondation Helvetia pour son action Happy Fountains nous a contactés et nous avons pu décorer une fontaine à Nyon afin de faire prendre conscience de la problématique de l'eau sur terre. Au printemps, nous nous sommes réjouis d'avoir pu interroger les parents sur leurs souhaits concernant le futur de notre école à Nyon. Un grand nombre d'entre eux a répondu et nous avons pu proposer, en accord avec notre école «sœur» La Côte International School à Aubonne, que nos classes dès la 7^e puissent partir afin d'y préparer leur examen de maturité dès la rentrée 2016 avec la possibilité également de choisir la voie Baccalauréat International.

Nous sommes donc prêts à repartir pour une nouvelle année scolaire avec plein d'énergie!

Anne Gudín-Recoing
Directrice Nyon

A fine year has ended in joy and good cheer. The children have presented an outstanding performance on the topic of stories: bravo to them and their teachers, who developed and prepared it all!

The graduation ceremony lived up to all its promises, with numerous prizes distributed to the students. They have worked hard and we are proud of them!

In May, the students in Nyon, Pully and EPFL met in Lausanne for our sports day. It is always impressive to see that we are part of such a large school! The atmosphere was very warm and enjoyable, and the children had a good time.

The Fondation Helvetia contacted us regarding its Happy Fountains campaign, and we were able to decorate a fountain in Nyon in order to raise awareness of the global water issue.

In the spring, we were delighted to have been able to consult parents about their wishes as to the future of our school in Nyon. A large number of them responded, and as a result we proposed, in agreement with our sister school La Côte International School in Aubonne, that classes starting in grade 7 be able to prepare for their Swiss maturité exam starting in autumn 2016, with the possibility of choosing the International Baccalaureate as well. We are thus ready to start the new school year filled with energy!

*Anne Gudín-Recoing
Director Nyon*



Direction, Collaborateurs & Professeurs *Management, Staff & Teachers*



Direction ▲
Management



Direction et administration, Nyon ▲
Nyon Management and administration



Intendance, Pully ▲
Pully Maintenance staff



Surveillants, Pully ▲
Pully Student supervision



▲ Administration, Pully
Pully Administration



▲ Intendance et surveillance, Nyon
Nyon Maintenance and student supervision



▲ Chauffeurs, Pully
Pully Drivers



L'internat *The boarding school*

Nous voilà déjà au terme de cette année scolaire, toujours avec ce sentiment que le temps file à la vitesse de la lumière.

Nos élèves qui étaient encore il y a peu de temps des moyennes ou moyennes, vont passer leurs examens et poursuivre leur vie d'étudiants dans les universités suisses et du monde ou dans des écoles supérieures.

Cette année notre voyage d'octobre a eu lieu sur la somptueuse île de Bali: un dépaysement total! A peine nos pieds touchaient le sol balinais que nous étions accueillis par des colliers de fleurs pour nous souhaiter la bienvenue.

Bali, petite île qui regorge de temples, d'offrandes, d'épices, nous nous sommes d'ailleurs essayés à l'élaboration de compositions florales et avons concocté un repas typique balinais, un délice!

Bali avec ses plages et ses fonds marins, sa faune aquatique qui nous ont laissé sans voix. Et enfin Bali la sauvage, entre volcans et jungle primaire, des paysages à couper le souffle, nous avons pu mettre en pratique notre valeur du sens de l'effort.

Tout au long de l'année, nos activités sportives et culturelles composaient nos semaines et week-ends. Notre groupe musical de l'internat s'est produit lors de différents événements et concerts, nous leur disons bravo une fois de plus!

Cette année nous avons organisé une semaine «vivre l'internat» pour permettre aux élèves externes de venir découvrir notre communauté. Un réel succès!

L'internat un espace privilégié au sein du Collège, où les élèves peuvent s'épanouir et être accompagnés au mieux par une équipe de tuteurs à leur écoute.

Stéphane Laloy
Directeur de l'internat

Here we are, at the end of the school year again, always feeling that time is flying at the speed of light.

Our students, who only a short time ago were secondary school students, will be taking their exams and continuing their student lives at universities or higher education institutes in Switzerland or abroad.

This year, our October trip was to the sumptuous island of Bali: a complete culture shock! Our feet had barely touched the soil of Bali when we were greeted with floral garlands to welcome us.

Bali is a little island filled to the brim with temples, offerings, and spices. We tried our hand at some floral creations and cooked a typical Balinese meal – absolutely delicious!

Bali's beaches, seabeds and aquatic fauna left us speechless. Lastly, the wilderness of Bali, with its volcanoes, primary jungle and breath-taking landscapes allowed us to put into practice our value of effort.

Throughout the year, our weeks and weekends were enlivened by sport and cultural activities. Our boarding school music group performed at several events and concerts, and we want to congratulate them once more!

This year, we organised a «Vivre l'Internat» week to give day students the opportunity to come and discover our community. A great success!

The boarding house is a privileged space within the Collège, where students can develop and enjoy optimal guidance by a team of tutors.

Stéphane Laloy
Boarding House Director





Département des sports *Sports department*

Une palette bien chargée de pratiques sportives se propose aujourd'hui à nos jeunes et l'éducation physique a toute sa place dans leur quotidien. C'est à nous de définir des activités qui correspondent aux âges et aux besoins de nos élèves. En ce qui nous concerne, après des années d'enseignement et de pratique sportive, nous mettons plus l'accent sur la qualité des activités proposées, tout en gardant une quantité de pratiques raisonnable.

Voici les quelques moments forts de l'année:

Le tournoi des Anciens devient un rendez-vous incontournable pour les amoureux du football!

Le camp de ski est un moment idéal pour voir nos élèves différemment. A retenir que l'organisation du camp demande beaucoup d'énergie et de ressources!

La journée multi-sports s'est déroulée cette année dans les murs de l'école. Basée sur des sports d'équipe, les élèves ont beaucoup apprécié de se retrouver ensemble autour du sport. C'est une tradition de participer aux **20 km de Lausanne**. A retenir: une meilleure formule d'inscription et un stand de plus en plus original et sophistiqué.

Le cross ADISR, «the cross», connu comme le cross de Champittet, rassemble 400 à 500 élèves toujours aussi motivés. Avec un chronométrage professionnel et son staff motivé, il a de beaux jours devant lui.

La Haute Route, un projet très ambitieux qui a demandé énormément de réflexion et de préparation. Les cinq élèves inscrits, bien préparés par notre collègue Sami, ont énormément appris de cette expérience unique. Pour des raisons purement de sécurité, la dernière étape n'a pas pu avoir lieu, et je félicite cette prise de décision: la sécurité avant tout!

Jusqu'ici, nous avons participé à toutes **les rencontres internationales du groupe Nord Anglia Education**. De très bons résultats ont été obtenus, reste à continuer dans le même élan. Bravo aux collègues pour l'encadrement, qui n'est pas de tout repos.

La journée d'athlétisme est le bouquet final pour notre secteur des sports, qui encore une fois a été à la hauteur.

Bravo à tous les collègues impliqués et à tout un staff qui travaille dans l'ombre, sans lequel la réussite ne serait pas la même. Bravo aux élèves qui participent avec motivation et joie.

JéTi association a organisé une **course de raquettes à neige** en montagne en février ainsi qu'une journée d'apprentissage du **stand-up paddle** en juin. J'ai été très touché de voir l'implication de mon école et surtout celle de l'internat. Merci à toutes les personnes impliquées, grâce auxquelles ces deux journées ont eu un grand succès.

Vive le sport!

Giulio Lushaj
Département des sports

A wide range of sporting activities is available to our students and physical education occupies an important place in their daily lives. It is up to us to identify the activities that suit each student's age and needs. As far as we are concerned, after many years of teaching and sporting practice, we are placing greater emphasis on the quality of the activities offered, while retaining a reasonable quantity of different sports disciplines.

Here are a few highlights of the year:

The Alumni tournament has become an unmissable meet-up for lovers of soccer!

The skiing camp is an ideal moment to see our students from a different perspective. The organisation of this camp takes a lot of energy and resources!

The multi-sports day was held within the walls of the school this year. Based on team sports, the students very much appreciated the opportunity to gather together around sporting events.

It is a school tradition to participate in the **20K of Lausanne**. New this year: a better registration system and a more original and refined stand.

The ADISR Cross, known as the Champittet Cross, brings together 400-500 students with their usual enthusiasm. With professional time-keeping and enthusiastic staff, it has many fine days ahead.

The Haute Route, a very ambitious project that required a great deal of planning and preparation. The five students who took part in the expedition were well prepared by our colleague Sami and learned a great deal from this unique experience. For reasons of safety alone, the final stage could not be held, and I congratulate them for taking that decision: safety always comes first!

To date we have participated in all the **international meetings of Nord Anglia Education**. They yielded many excellent results – now it is up to us to keep up this momentum. Bravo to our colleagues for the support they provided, which is no simple matter.

The sports day was the jewel in the crown of our sports department, which once again rose to the occasion.

Congratulations to all our colleagues who were involved and to an entire staff working behind the scenes, without whom we could not have enjoyed such success. Bravo to the students who took part with such drive and joy.

JéTi association organised a **snowshoe race** in the mountains in February, as well as a day for discovering **stand-up paddle** in June. I was very moved to see the involvement of my school and especially of the boarding school. Thank you to everyone involved, thanks to whom the two days brought great success.

Long live sport!

Giulio Lushaj
Sports Department



Tennis Club Champittet *Champittet Tennis Club*

Le service est souvent déterminant dans la vie quotidienne comme dans le sport. Un bon service est apprécié, mais souvent coûteux, car aujourd'hui, il ne se rend plus, il se paie. Au tennis, celui qui ne possède pas ce coup dans son escarcelle le paie également cash. Comme chacun peut le constater, le service est un avantage, mais il doit être performant, sans quoi le retour sera fulgurant et le point perdu. Vitesse, précision, effet méritent une attention toute particulière. Les joueurs professionnels l'ont bien compris, eux qui lancent quelques milliers de balles dans le petit carré lors de leurs entraînements. Or, ce coup n'est pas le plus apprécié de nos jeunes joueurs. Peut-être ont-ils l'impression de ne rien faire? de s'ennuyer? A nous de les motiver en leur proposant des exercices spécifiques et variés, car, dans la vie comme dans le sport, il est important de partir d'un bon pied.

Au cours de l'année scolaire 2014-2015, le quart des élèves inscrits au Collège Champittet ont foulé les courts de leur Tennis Club, prouvant ainsi leur attachement à ce sport et la nécessité d'exercer une activité physique afin de trouver un juste équilibre de vie. C'est également l'occasion de remercier ici nos professeurs de tennis diplômés et agréés par Swiss Tennis, Messieurs Manuel Sanjiao, Emmanuel Schlatter et Karim Tabet pour l'excellence de leurs cours. Ils dispensent également des cours privés dans la mesure des courts disponibles.

Le TC Champittet est un club formateur par excellence, affilié à Swiss Tennis et ouvert à tous les élèves du Collège dès la Première primaire jusqu'en Terminales. Il permet aux plus jeunes d'acquérir les bases tennistiques selon la méthode du Kids Tennis élaborée par Swiss Tennis, à d'autres de se détendre après avoir suivi les cours d'une école toujours plus exigeante, enfin, pour ceux qui le désirent, de se mesurer à autrui en participant aux tournois internes de la Saint-Nicolas et de Pâques, au Champittet Dauphin Open, aux compétitions de l'ADISR et aux interclubs de Swiss Tennis.

Mais le clou de l'année tennistique a sans doute été marqué par le premier Champittet Alumni Indoors qui a réuni les Anciens de notre Collège. Magnifique journée placée sous le signe des retrouvailles, de la bonne humeur et de l'amitié. Un échange de balles certes, mais surtout des souvenirs indélébiles. Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour la prochaine édition qui se déroulera le samedi 19 mars 2016 sous la bulle thermique du Collège Champittet.

Bon été à toutes et tous et profitez bien de vos vacances méritées. La petite balle jaune se réjouit de vous retrouver en pleine forme à la rentrée. Vive le tennis, vive Champittet!

Raymond Schlatter
Président du Tennis Club Champittet

A good serve in sport is as vital as good service is in daily life. Good service is appreciated but often pricey, for nowadays it is no longer given, but paid for. In tennis as well, a lack of punch on serve often costs dear. As everyone knows, serving is an advantage, but the serve must be effective or the return will be of lightning speed and you will lose the point. Speed, precision and effect require particular attention. Professional players know this, as they serve thousands of balls in that little square during practice. But this is not the aspect most appreciated by our young players. Do they perhaps have the impression of doing nothing? Of being bored? It is up to us to motivate them by offering specific and varied exercises, in life as in sport. It is important to start off on the right foot.

During the 2014-2015 school year, a quarter of the students enrolled in Collège Champittet trod the courts of their Tennis Club to demonstrating their commitment to this sport and the need to engage in physical activity in order to achieve the right balance in life. This is also the opportunity to thank our certified tennis teachers accredited by Swiss Tennis - Manuel Sanjiao, Emmanuel Schlatter and Karim Tabet - for their excellent lessons. They also offered private lessons when the courts were available.

The Champittet Tennis Club is a training club par excellence, affiliated with Swiss Tennis and open to all students of the Collège from the first grade of primary school until the end of secondary school. It allows the youngest pupils to acquire the foundations of tennis using the Kids Tennis method developed by Swiss Tennis, and offers others the opportunity to relax after their ever more demanding academic classes, and finally, for those who are interested, to test themselves against others by participating in the intramural tournaments at Saint Nicholas and at Easter, in the Champittet Dauphin Open, the competitions of the ADISR and the Swiss Tennis interclubs.

But the high point of the tennis year was undoubtedly the first Champittet Alumni Indoors, which brought together former students of our Collège. A wonderful day, marked by reunions, good cheer and friendship. An exchange of balls, of course, but above all of memories. The date for the next edition has already been set for Saturday 19 March 2016, under the Collège's heated dome.

We wish everyone a lovely summer, and enjoy your well-deserved holidays. Those yellow balls look forward to seeing you when you return... in top form. Long live tennis, long live Collège Champittet!

Raymond Schlatter
President of Champittet Tennis Club



Administration, hôtellerie, secrétariat et soutien *Administration, Hospitality, School Office and Support Functions*

Chers Champitéens

Aucune école ne pourrait fonctionner, et aucun enseignant n'aurait les moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission pédagogique, sans la contribution déterminante des collaborateurs de l'administration, du secrétariat central, de l'internat et du service hôtelier. A la tête de l'équipe de l'administration : Laure Sesseli, Directrice finances et ITC, Géraldine Nagel d'Eternod, Directrice des admissions, de la communication et des relations avec les anciens, Leyla Arabchahi, Responsable des ressources humaines, et Patrice Zufferey, Directeur hôtelier. L'établissement bénéficie chaque jour de l'engagement de nos tuteurs et surveillants, chauffeurs, cuisiniers et serveurs, spécialistes comptabilité, marketing ou informatique, gestionnaires des ressources humaines et secrétaires scolaires, réceptionnistes, collaborateurs du service technique, jardinier et femmes de chambre, sans compter la vie scolaire, l'infirmerie, la psychologue scolaire et la gestion des uniformes. Ensemble, ils représentent près de 40% de notre effectif et contribuent au bien-être des enfants et au bon fonctionnement du Collège. Ils méritent remerciements et respect pour leur travail souvent discret mais toujours efficace.

Philippe de Korodi
Directeur général

Dear Champiteans

No school could function, and no teacher could accomplish its pedagogical mission, without the necessary contribution of our staff from administration, school office, boarding house and hospitality services. Leading the administration team Laure Sesseli, Director of Finance and ITC, and Géraldine Nagel d'Eternod, Director of Admissions, Communication and Alumni Relations, Leyla Arabchahi Human Resources Manager and Patrice Zufferey Hospitality Director. Our Collège enjoys each day the engagement of our tutors and supervisors, drivers, cooks and waiters, of our accounting, marketing or IT specialists, of our human resources managers as well as school secretaries, of receptionists, maintenance team, gardener and housekeeping staff. Together with the pastoral care staff, our nurse and school psychologist, as well as person in charge of school uniform, they represent close to 40% of all employees and contribute to running the school and making our children feel well. They deserve our gratitude and respect for accomplishing so efficiently and discreetly their tasks.

*Philippe de Korodi
Managing Director*

Manécanterie *School Choir*

Poursuivant ses activités, la manécanterie de Champittet a animé tout au long de l'année les diverses célébrations liturgiques du Collège. Les petits chanteurs ont été particulièrement appréciés lors de la grande célébration de la Fête-Dieu à l'église Notre-Dame de Lausanne. Ils ont interprété la messe de Bruckner et le magnifique cantique de la Création de Patrick Richard. Nous les remercions pour tout ce beau travail accompli tout au long de l'année grâce à leur fidélité et leur persévérance dans leur engagement. Merci aussi à Madame Annamaria Barabas, leur directrice musicale, pour les avoir conduit à ce beau résultat. Et nous souhaitons à la Manécanterie un beau développement ces prochains mois sous la direction de Monsieur Daniel Bacsinszky que le collège accueille à nouveau avec joie.

Père Charles

Continuing its activities, the Champittet Choir enlivened the various liturgical celebrations at the Collège throughout the year. The choristers were particularly appreciated during the great celebration of Corpus Christi in the church of Notre-Dame de Lausanne. They performed the Bruckner Mass and the magnificent Canticle of Creation by Patrick Richard. We express our thanks for the wonderful job they did all year, thanks to their fidelity and perseverance in their commitment. Thank you as well to Ms Annamaria Barabas, their musical director, for having brought forth this fine result. We wish the choir success with their further development in the coming months under the direction of Mr Daniel Bacsinszky, whom the Collège is welcoming back with delight.

Father Charles



Aumônerie Chaplaincy

Une année de grâce

C'est ainsi que l'Église s'exprime traditionnellement pour rendre compte de tout ce que le Seigneur accomplit chaque année en notre faveur. Pour le Collège il en est également ainsi. L'année scolaire 2014-2015 nous a apporté avec abondance l'action providentielle de Dieu à l'occasion de nombreux événements, rencontres, retraites, mais surtout par le don des sacrements en lesquels se découvre la merveilleuse action de l'Esprit Saint.

Accompagner les enfants dans leur découverte de la Personne de Jésus lorsqu'ils se préparent à la première Communion est toujours source d'action de grâce. Tout au long de l'année ils ont cheminé avec la parole de Jésus à Zachée : « Aujourd'hui je veux demeurer chez toi ! » La retraite à Saint-Maurice dans le Valais, leur a permis de vivre tous ensemble cette dernière étape dans l'appel que leur adresse Jésus. Et les enfants ont beaucoup apprécié la magnifique visite audio-guidée de l'Abbaye de Saint-Maurice, qui fête cette année le 1500 anniversaire de sa Fondation.

La belle et forte action de l'Esprit Saint se manifeste aussi dans la progression des jeunes lors de leur préparation au sacrement de Confirmation. À travers les différentes activités qui jalonnent cette préparation, ils ont découvert peu à peu comment l'Esprit Saint agit dans notre monde en suscitant l'unité dans une immense diversité : découverte de la vie consacrée au Carmel du Pâquier, de la Louange Charismatique de la Communauté du Verbe de Vie, de la présence priante et active du mouvement des Focolari. Lors de la retraite de Confirmation à l'Hospice du Simplon, les confirmands ont été accueillis par les chanoines du Grand Saint-Bernard, auxquels le Collège doit tant.

Mais la première occasion de remercier le Seigneur, est certainement le baptême. Cette année quatre de nos élèves à Pully et à Nyon, accompagnés de leurs familles, de leurs amis et camarades de classe, ont reçu avec beaucoup de joie ce sacrement de la vie chrétienne.

La célébration de la Fête-Dieu à l'église Notre-Dame de Lausanne, pour le Collège de Pully, et celle des Premières Communions à la paroisse de la Colombière, pour le Collège de Nyon, ont apporté à tous les participants une grande joie et je ne peux que rendre grâce à mon tour pour tous les témoignages et remerciements des parents et des familles reçus à cette occasion.

Père Charles

A year of grace

This is the term used traditionally used by the Catholic Church to render accounts of all that the Lord accomplished for us each year. For the Collège, it was also a year of grace. The 2014-2015 school year brought us the favour of God's grace in abundance on the occasion of many events, meetings, retreats, but in particular through the gift of the sacraments, in which the action of the Holy Spirit is revealed.

Accompanying children in their discovery of the Person of Jesus when they prepare for their First Communion is always a source of grace and thanksgiving. Throughout the year, they journeyed with the words of Jesus to Zacchaeus: « I wish to stay with you today! » The retreat in Saint-Maurice, in the Valais, gave them the opportunity to experience together that final step in the call Jesus gives them. The children very much appreciated the magnificent audio-guide tour of the Abbey of Saint-Maurice, which is celebrating the 1500th anniversary of its foundation this year.

The powerful and beautiful action of the Holy Spirit is also manifested in the progress of young people during their preparation for the Sacrament of Confirmation. Through the various activities that mark this preparation, they discovered little by little how the Holy Spirit works in our world, bringing unity out of immense diversity: a discovery of consecrated life in the Carmel in Le Pâquier, of charismatic worship with the Verbe de Vie community, and the prayerful and active presence of the Focolari movement. During the Confirmation retreat at the Simplon hostel, the confirmands were welcomed by the canons of Grand Saint-Bernard, to whom the Collège owes so much.

But the first occasion to thank the Lord is most certainly the celebration of baptism. This year four of our pupils in Pully and Nyon, accompanied by their families, friends and classmates, received this sacrament of Christian life with great joy.

The Pully Collège's celebration of the feast of Corpus Christi at the church of Notre-Dame de Lausanne, and the Nyon Collège's celebration of First Communion at the parish of La Colombière were occasions of great joy for all participants and I can only give thanks, in turn, for all the testimonies and signs of gratitude shown by the parents and families received on that occasion.

Father Charles



Classes 2014-2015
Classes 2014-2015



1P - EPFL



2P - EPFL



Nyon - PSA



Nyon - PSB



Nyon - 1A



Nyon - 1B



Nyon - 2A



Nyon - 2B



Nyon - 3A



Nyon - 3B



Nyon - 4A



Nyon - 4B



Nyon - 5A



Nyon - 6A



Nyon - 7A



Nyon - 8A



Pully - 1/2A



Pully - 1B



Pully - 2B



Pully - 2C



Pully - 3A



Pully - 3B



Pully - 4A



Pully - 4B



Pully - 4C



Pully - 5A



Pully - 5B



Pully - 5C



Pully - 6A



Pully - 6B



Pully - 7A



Pully - 7B



Pully - 7/8 FLE



Pully - 8A



Pully - 8B



Pully - 8C



Pully - 9A



Pully - 9B



Pully - 9C



Pully - 10A



Pully - 10B



Pully - 10C



Pully - 11 BF



Pully - 11 IGCE



Pully - 11 MATU A



Pully - 11 MATU B



Pully - 11/12 FLE



Pully - 12 IGCE



Pully - 12 MATU A



Pully - 12 MATU B



Pully - 12 BF



Pully - 13 BF ES S



Pully - 13 IBDP



Pully - 13 MATU



Pully - 14 BF ES S



Pully - 14 IBDP



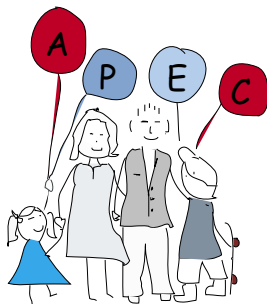
Pully - 14 MATU



Internat



APEC – Association des Parents d’Elèves du Collège Champittet *APEC – Parents’ Association of Champittet Students*



Depuis 1993, l’APEC a pour but de faire participer les parents au bon fonctionnement du Collège, encourager le dialogue, préserver les valeurs du Collège et améliorer la communication.

Nous organisons différentes actions tout au long de l’année scolaire que ce soit pour les parents, le personnel du Collège ou les élèves comme le traditionnel café de la rentrée, la visite guidée de Lausanne et d’exposition du Musée de l’Hermitage, les paniers de Noël, participation à l’action de Carême, la chasse aux oeufs des Juniors, le prix de l’Extravagance.... En parallèle, nous organisons différentes réunions que ce soit avec la direction du Collège, les parents-délégués juniors et les parents-délégués du secondaire avec la direction du secondaire. Le but est de communiquer au mieux entre les parents, les élèves et la direction.

Les élèves doivent être fiers de faire partie de la communauté de Champittet qui leur donne des opportunités de voyages, de réalisation de leurs projets et surtout de se développer et de prendre confiance en soi pour pouvoir avancer dans leur vie future.

C’est avec un grand plaisir que l’APEC a accueilli Monsieur Philippe de Korodi et sa volonté de continuer à renforcer cette communauté de Champittet, qui pour nous est très importante pour le futur de nos enfants. Nous lui souhaitons beaucoup de succès.

Au plaisir de vous revoir durant l’année scolaire 2015-2016!

Le Comité: Patricia Favre, Mandy Barker, Marta Gehring, Isabel Jover (-Torello), Evelyne Peeters (-Carette), Maija Remlinger et Bernard van Aelst

Since 1993, the APEC aims to involve parents in the proper functioning of the Collège, encourage dialogue, protect the values of the school and improve communication.

We organise various actions throughout the school year for the parents, staff and students like our traditional Back to School Coffee, a guided tour of Lausanne and exhibit at the Hermitage Museum, Christmas baskets, Lent Cake and Sandwich Sale, Easter egg hunt for Juniors, prizes for the best costume on Extravaganza Day...

In parallel, we organise meetings with the school management, with parent-delegates of the Juniors, with secondary school parent-delegates and the secondary school management of which the aim is to communicate the best way possible between parents, students and the school management. We would like our students to be proud of being part of the Champittet community, giving them great opportunity for travel, realisation of their projects and moreover to develop and build self-confidence for their future lives. It was a great pleasure for APEC to welcome Mr Philippe de Korodi and his will to continue to reinforce the Champittet community, which for us is very important for our children’s future. We wish him much success.

With the pleasure of meeting you again during the new school year 2015-2016!

The Committee: Patricia Favre, Mandy Barker, Marta Gehring, Isabel Jover (- Torello), Evelyne Peeters (-Carette), Maija Remlinger and Bernard van Aelst



Fondation Collège Champittet

La Fondation Collège Champittet a été créée en 2010 afin de coordonner des projets humanitaires et de permettre aux élèves de s'impliquer dans leur conception et leur planification et dans leur réalisation. Ils apprennent ainsi à être de meilleurs citoyens du monde tout en réalisant leur chance de connaître des conditions de vie privilégiées.

Pendant les vacances d'octobre 2014, c'est à Madagascar que s'est rendu un groupe d'élèves accompagnés de deux professeurs. 140 enfants sont désormais scolarisés dans la petite école que nous avons créée à Andrafiabe, non loin d'Ambanja. Le groupe a aidé cette fois à la construction d'un dispensaire à côté de l'école.

Chaque année, une expédition est organisée en Thaïlande pendant les vacances de Pâques pour apporter une aide sur place. Avec la Fondation Jan & Oscar, nos élèves ont ainsi retrouvé en mars 2015 des étudiants de l'école d'ingénieurs de Rajamangala pour construire une petite école de montagne dans la province de Chiang Rai, au nord du pays.

Après l'achat d'un terrain à Gaoua, au Burkina Faso, et la construction d'un foyer pour des garçons recueillis par un pasteur burkinabé, nous l'avons équipé d'un puits et d'installations sanitaires avant de compléter notre action par la construction d'un foyer également pour des jeunes filles. Grâce à l'amélioration des conditions de vie et de travail pour ces jeunes, 4 d'entre eux ont maintenant accès à des études supérieures à Ouagadougou.

Pour sa première édition, la journée de la Fondation a donné lieu à un concours interclasses pour sélectionner des possibilités d'actions futures. Après délibération du Jury et prise en compte du vote des classes, les projets suivants sont retenus : Catégorie 1 (11H-12H): le projet «Chiapas 2016» (Mexique) par la classe de 11-12 CFLE; Catégorie 2 (9H-10H): le projet «Ouganda, un futur pour tous» (Ulla Glatz) par la classe de 10B; ex-aequo avec le projet «Association Destiny: un concert contre le cancer» (9A); Catégorie 3 (7H-8H): le projet «Terre des Hommes - Massonger» (Home d'enfants malades du Tiers Monde en convalescence en Valais) par la classe de 8C. Félicitations aux classes gagnantes et bravo à tous les participants pour la qualité des projets et des idées soumises!

Pour nous soutenir: Fondation Champittet, Banque Cantonale Vaudoise, 1001 Lausanne - IBAN: CH87 0076 7000 U525 1976 5

The Collège Champittet Foundation was set up in 2010 to coordinate humanitarian projects and enable students to get involved in the development, planning and realisation of these projects. This enables them to learn to be better citizens of the world, while also having a chance to realise their privileged living conditions.

During the October 2014 holiday, a group of students accompanied by two teachers travelled to Madagascar. As a result, 140 children are now being educated in the little school we set up in Andrafiabe, not far from Ambanja. This time, the group helped build a dispensary next to the school.

Each year, a trip is organised to Thailand during the Easter holidays, to offer on-site aid. With the Jan & Oscar Foundation, a group of our pupils met with students from the Rajamangala engineering college in March 2015 to build a small mountain school in the province of Chiang Rai, in northern Thailand.

After purchasing a plot of land in Gaoua, in Burkina Faso, and building a home for boys who are cared for by a local pastor, we installed a well and bathroom facilities before starting work on a similar building for young girls. Thanks to the improvement of these young people's living and working conditions, four of them are now able to attend higher education in Ouagadougou.

For the first ever Foundation Day, an interclass competition was held to select potential future campaigns. After the Jury's deliberation and taking into account the classes' votes, the following projects were chosen: Category 1 (11H-12H): the «Chiapas 2016» project (Mexico) by the 11-12 CFLE class; Category 2 (9H-10H): the «Uganda, a future for all» project (Ulla Glatz) by the 10B class: tied with the «Association Destiny: a concert against cancer» project (9A); Category 3 (7H-8H): the «Terre des Hommes - Massonger» project (a home for sick children from the Third World convalescing in Valais) by the 8C class. Congratulations to the winning classes, and bravo to all participants for the high quality of the projects and ideas submitted!

To support us: Fondation Champittet, Banque Cantonale Vaudoise, 1001 Lausanne – IBAN: CH87 0076 7000 U525 1976 5

*Roland Lomenech
President of the Collège Champittet Foundation*

Roland Lomenech
Président de la Fondation Collège Champittet



L'Amicale des anciens *Alumni Association*

Pour reprendre le mot du président Christophe Voeffray, le 15 novembre 2014, c'était une première pour une dernière. Une première parce qu'en 50 ans, il n'y avait jamais eu autant de participants à une assemblée générale ou à un événement de l'Amicale. Une dernière parce que la réelle nécessité d'une prise en charge de l'administration de l'Amicale par le Collège allait de pair avec un changement structurel radical. Une première encore parce que la dissolution de l'Amicale qui a été votée par l'assemblée générale sur la proposition du comité n'est en aucun cas une fin mais au contraire un nouveau départ.

Après un 50^e anniversaire de l'Amicale des Anciens Elèves couronné de succès, il faut remercier les comités qui se sont succédé pour le travail effectué et bien sûr le dernier président, Christophe Voeffray, pour qui l'Amicale était devenue un peu son bébé! Suite à mon rappel à des fonctions académiques, une nouvelle Alumni Manager a été nommée en la personne de Giulia Schuck, volée 2009. Il lui appartiendra de boucler les chantiers ouverts et de contribuer au développement des Alumni par sa créativité et son sens de l'événementiel.

Les événements 2014-2015 qui ont rencontré du succès seront maintenus:

- la journée sportive d'automne où l'invitation ne se limitera pas au tournoi de foot mais sera complété par la possibilité de faire d'autres sports
- un programme de conférences trimestrielles invitant des personnalités extérieures au Collège mais aussi des Alumni à s'exprimer sur différents sujets
- un événement VIP avec le bal de la Fondation
- un événement convivial pour les familles

Enfin, la traditionnelle fondue du mois de novembre, événement exclusif à l'intention des Anciens, sera restaurée à la demande générale!

Roland Lomenech
Directeur académique

To cite President Christophe Voeffray, 15 November 2014 was the first and a last. A first, because in 50 years, there had never been as many participants in a general assembly or an event by the Association of Former Pupils. A last, because the essential need for the Collège to assume the administration of the Association went hand in hand with a drastic structural change. A first, yet again, because the dissolution of the Association, voted by the general assembly upon the proposal of the committee, is not an end, but rather a new beginning.

After the 50th anniversary of the Association of Former Pupils, we need to thank the various committees that have taken their turn in doing the work, and of course to thank the last president, Christophe Voeffray, for whom the Association had become a bit like his 'baby'! After my return to academic duties, a new Alumni Manager was appointed, in the person of Giulia Schuck (2009 year). It will be her task to complete the ongoing projects and contribute to the development of the Alumni using her creativity and skill with events.

The 2014-2015 programme of events, which met with success, will be continued:

- *the Fall Sports Day, to which the invitation will not be limited to a soccer tournament but other sports will be offered as well*
- *a programme of quarterly lectures, given by guests from outside the Collège as well as Alumni, who will be invited to address various topics*
- *a VIP event, with the Foundation ball*
- *a family event*

Finally, the traditional November fondue, reserved for the Alumni, will be back by general request!

Roland Lomenech
Academic Director

LES MEILLEURS MOMENTS DE L'ANNÉE SCOLAIRE BEST OF SCHOOL YEAR

Pour bien commencer l'année scolaire et apprendre à connaître leurs professeurs et camarades, nos élèves participent aux traditionnelles sorties d'automne qui se font dans la joie et la bonne humeur ou dans un esprit plus studieux pour les plus grands

To have a great start to the new school year and to get to know their teachers and peers, our students take part in the traditional autumn outings. These are fun or a bit more studious!



DÉCOUVERTE DES PLAISIRS
DU LAC / ENJOYING THE LAKE!

SORTIE AU ZOO DE SERVIGNON POUR LES ÉLÈVES DE PULLY
PULLY STUDENTS VISIT THE ZOO



LES 8^E VISITENT ST LUC
8TH GRADERS VISIT ST LUC



LES ÉLÈVES DU BI AUX MARTINETS
IB STUDENTS AT LES MARTINETS

Septembre



LES ÉLÈVES DE NYON VISITENT LE ZOO
NYON STUDENTS VISIT THE ZOO ALSO



Et lors de leurs premiers week-ends à l'internat, les internes découvrent leur nouvel environnement et font connaissance de leurs nouveaux camarades...

The first weekends at the boarding house, our boarding students discover their new environment and make new friends...



BALADE EN MONTAGNE
MOUNTAIN HIKE



VISITE DE LUCERNE
VISIT OF LUZERN

octobre



Bali



LES VACANCES D'AUTOMNE ARRIVENT ET NOS INTERNES PARTENT À LA DÉCOUVERTE DE BALI
OUR BOARDERS TAKE OFF TO BALI DURING THE AUTUMN BREAK





Madagascar

Les vacances d'octobre marquent également le départ d'un petit groupe d'élèves pour Madagascar. Sur place et dans le cadre de la Fondation Collège Champittet, ils apportent pendant une semaine, aide et soutien aux enfants de l'orphelinat. Un échange humain qui a beaucoup marqué nos jeunes !

During the autumn holidays a small group of students travels to Madagascar to take part in a humanitarian project as part of the Collège Champittet Foundation. The students spend a week on site helping out at the orphanage. A human exchange that greatly influenced our young students!



POUR MARQUER LA FIN DU PREMIER TRIMESTRE, DEUX ÉLÈVES DE 13^E ET 14^E ORGANISENT UNE BOUM POUR LES 8^E, 9^E ET 10^E AU PROFIT DE LA FONDATION. UN SUCCÈS TANT POUR LA FONDATION QU'ÉTAIT POUR LES ÉLÈVES QUI SE SONT RÉGALÉS!

TO CELEBRATE THE END OF FIRST TERM AND IN SUPPORT OF THE FOUNDATION, TWO 13TH AND 14TH GRADE STUDENTS ORGANISED A PARTY FOR 8TH, 9TH AND 10TH GRADERS. A SUCCESS BOTH FOR THE FOUNDATION AND OUR STUDENTS WHO HAD A GREAT TIME!



novembre



L'ANNÉE 2015 MARQUE ÉGALEMENT LE 50^E ANNIVERSAIRE DE L'AMICALE DES ANCIENS. UNE SÔMPTUEUSE SOIRÉE A ÉTÉ ORGANISÉE EN CET HONNEUR. PLUS DE 300 PERSONNES (ANCIENS ÉLÈVES ET PROFESSEURS, PERSONNEL DU COLLÈGE ONT RÉPONDU PRÉSENT ET ONT PARTAGÉ SOUVENIRS ET ÉMOTIONS.

2015 ALSO MARKS THE 50TH ANNIVERSARY OF THE ALUMNI ASSOCIATION. MORE THAN 300 GUESTS GOT TOGETHER TO CELEBRATE, AN OCCASION FOR ALUMNI, TEACHERS AND STAFF TO REMEMBER THE GOOD OLD TIMES.



A Nyon, Anne-Lise Wahlen maîtresse des classes de 7^e et 8^e reçoit le prix du «Professional Development Award» qui lui est remis par Deborah Eyre, ancienne Directrice académique de Nord Anglia Education. Ce prix récompense son engagement auprès des élèves et de l'école.

Anne-Lise Wahlen, 7th and 8th grade teacher in Nyon receives the «Professional Development Award» from Deborah Eyre, former Academic Director of Nord Anglia Education. This award recognises her commitment to students and to the school.

décembre

A NYON, LES ENFANTS ONT AUSSI LA GRANDE CHANCE DE RENCONTRER SAINT-NICOLAS VENU AVEC SON ANE...

IN NYON STUDENTS ARE ALSO TREATED TO ST NICOLAS' VISIT WHO CAME WITH HIS DONKEY...



L'école entame le dernier mois avant les vacances de Noël et les petits fêtent la Saint-Nicolas avec leurs amis

It's December and our younger students celebrate St Nicolas together with their friends



janvier

Au mois de janvier, les élèves n'attendent plus qu'une chose : LE CAMP DE SKI !! Tous ensemble, les élèves de Pully et les grands de Nyon profitent des plaisirs de la montagne !

In January everybody is looking forward to the long-awaited SKI CAMP!! Pully students and senior Nyon students enjoy the mountains !

Camp de ski



Puis en février, la Journée de l'extravagance fait le bonheur...

In February, everybody is enjoying Extravaganza day...

...DES PETITS COMME ICI À NYON...
...OUR YOUNG ONES IN NYON...



...ET DE LEURS AÎNÉS À PULLY
...AND SENIOR STUDENTS IN PULLY

février

LES ÉLÈVES DE NYON PROFITENT
DES PLAISIRS DE L'HIVER
AVEC LA SORTIE LUGE



NYON STUDENTS MAKE THE MOST
OF WINTER BY GOING SLEDGING

A Pully, les élèves de 12^e, 13^e, et 14^e rencontrent l'artiste romand Mix & Remix. Ensemble, ils mènent une réflexion sur la liberté d'expression basée sur les événements tragiques de Charlie Hebdo.

In Pully, 12th, 13th and 14th grade students meet the local artist Mix & Remix to discuss freedom of speech, based on the tragic events at Charlie Hebdo.

LA LIBERTÉ D'EXPRESSION...

...ON PEUT RIRE
DE TOUT...

...MAIS
SEULEMENT
À CHARPITET!



ANICAULTUENT! 0109 A PULLY
18.02.2015

AU MOIS DE FÉVRIER, DEUX ÉLÈVES ET LEUR PROFESSEUR REJOIGNENT DES ÉLÈVES D'AUTRES ÉCOLES NORD ANGLIA EDUCATION EN TANZANIE AFIN D'Y PARTICIPER À UN PROJET HUMANITAIRE MIS SUR PIED PAR LE GROUPE.

IN FEBRUARY, TWO STUDENTS AND THEIR TEACHER JOIN OTHER NORD ANGLIA EDUCATION STUDENTS IN TANZANIA. TOGETHER THEY TAKE PART IN A HUMANITARIAN PROJECT LEAD BY THE GROUP.



Le 21 mars à Nyon, les élèves décorent la fontaine du Château à l'occasion de la Journée mondiale de l'eau. Cette action de sensibilisation aux problèmes de l'eau dans le monde est menée en coopération avec la Fondation Helvetas.

On 21st March in Nyon students decorate the castle fountain to raise awareness on the issue of water in the world. This initiative takes place on world water day and is lead in cooperation with the Helvetas Foundation.



Le même jour se tient le Bal de soutien à la Fondation Collège Champittet qui rassemble toute la communauté du Collège ; parents d'élèves, membres de la Fondation et anciens élèves, dans le cadre magnifique de la salle Sandoz du Beau-Rivage Palace. Les fonds récoltés lors de cette belle soirée serviront à soutenir les projets de la Fondation.

The Collège Champittet Foundation ball takes place that same day bringing together the entire Collège community; parents, members of the Foundation and former students in the beautiful setting of the Sandoz room at the Beau-Rivage Palace. The funds raised during this wonderful evening supports the Foundation's projects.



mars



LE MOIS DE MARS A ÉGALEMENT ÉTÉ UN MOIS SPORTIF, AVEC LA VISITE DE TIMEA BACSINSZKY VENUE ÉCHANGER QUELQUES BALLES AVEC NOS JOUEURS DE TENNIS EN HERBE.

MARCH WAS A BUSY MONTH WITH LOTS OF SPORTING EVENTS: TENNIS PLAYER TIMEA BACSINSZKY CAME ON CAMPUS TO PLAY WITH OUR TENNIS TALENTS.

Autre grand moment sportif du mois de mars, le projet ambitieux de la Haute Route: de Chamonix à Zermatt, en 7 jours à ski de randonnée, soit 90 km. Cinq élèves ont suivi des semaines d'entraînement afin d'être prêts à relever le défi.

The ambitious project of the Haute Route took place later that month: hiking with skis 90kms from Chamonix to Zermatt in 7 days. Five students trained for weeks to be ready to rise to the challenge.

BRAVO À TOUTE L'ÉQUIPE POUR LEUR COURAGE ET TRAVAIL!

WELL DONE TO THE TEAM FOR THEIR COURAGE AND HARD WORK!



**LES PETITS FÊTENT PÂQUES AVEC LA TRADITIONNELLE CHASSE AUX ŒUFS ORGANISÉE PAR L'APEC
JUNIOR STUDENTS CELEBRATE EASTER WITH THE TRADITIONAL EASTER EGG HUNT**

avril

Thaïlande

Pendant les vacances de Pâques, un groupe d'élèves se rend en Thaïlande afin d'y participer à la construction d'une école dans le cadre d'un projet humanitaire soutenu par la Fondation Collège Champittet.

During the Easter break, a group of students travels to Thailand to help build a school as part of a humanitarian project supported by the Collège Champittet Foundation.



**RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DU MOIS D'AVRIL ... LES 20KM DE LAUSANNE
THE SCHOOL REGISTERS A GREAT ATTENDANCE AT "THE" SPORTING EVENT THE 20KM LAUSANNE RUN**



mai

Autre rendez-vous sportif incontournable du Collège: la journée sportive qui rassemble tous nos élèves de Pully et Nyon, petits et grands, pour une journée où l'esprit d'équipe et l'effort sont les mots d'ordre!

The sports day is another of the school's unavoidable sporting event gathering students of Pully and Nyon for a day where team spirit and effort are paramount!



A PULLY / IN PULLY

ET À NYON / AND IN NYON

Une première cette année, la journée des familles: un beau moment de convivialité pour élèves, familles, amis et invités !

The school is celebrating "Family day" for the first time this year gathering students, families, friends and guests on campus for a lovely day together!



Le mois de mai c'est également le moment de célébrer la Fête Dieu, les communions, confirmations et baptêmes de l'école / May is a busy month for the school's chaplaincy, celebrating Corpus Christi as well as the school's communions, confirmations and baptisms.

**LES CONFIRMANDS
CONFIRMATIONS**

**COMMUNIANTS DE NYON
NYON COMMUNIONS**

**ET CEUX DE PULLY
AND PULLY'S**



HOLLYWOOD



La fin de l'année approche et c'est le moment pour nos élèves de montrer tous leurs talents!

The end of the school year is near and it is time for our students to show off their talents!

COMME ICI LORS DE LA SOIRÉE MUSICALE
AT THE MUSIC NIGHT



OU LORS DE LA REPRÉSENTATION DE THÉÂTRE
BILINGUE LE PROCÈS DU LOUP
OR AT THE BILINGUAL THEATER NIGHT

juin

TROIS DE NOS TALENTS MUSICAUX PASSENT UNE SEMAINE À NEW YORK AVEC 45 INSTRUMENTALISTES ET 36 CHANTEURS ET CHANTEUSES REPRÉSENTANT TOUTES LES ÉCOLES NORD ANGLIA EDUCATION. ILS TRAVAILLENT ENSEMBLE DANS LE BUT DE FORMER UN ORCHESTRE ET ONT LE PRIVILÈGE DE PARTICIPER À DES ATELIERS ANIMÉS PAR DES ARTISTES ET ENSEIGNANTS DE THE JULLIARD SCHOOL.

THREE OF OUR MUSIC TALENTS SPEND A WEEK IN NEW YORK WITH 45 INSTRUMENTALISTS AND 36 SINGERS REPRESENTING ALL NORD ANGLIA EDUCATION SCHOOLS. THEY WORK TOGETHER IN ORDER TO FORM AN ENSEMBLE AND HAVE THE PRIVILEGE TO PARTICIPATE IN WORKSHOPS LED BY ARTISTS AND TEACHERS AT THE JULLIARD SCHOOL.





**RÉMISE DES PRIX
ET SPECTACLE AU
THÉÂTRE DE BEAULIEU**

**PRIZE GIVING AND SHOW
AT THE BEAULIEU THEATRE**

EN FINALEMENT... AND FINALLY...

La journée des promotions vient clore une année bien chargée, remplie de beaux projets, d'apprentissages, de réussites et de partage. *Our traditional prize giving and graduation day marks the end of a busy year made of successes, achievements, learnings, and sharing.*



**SPECTACLE DES PROMOTIONS
DE NYON AU THÉÂTRE DE
GRAND-CHAMP À GLAND.
NYON PRIZE GIVING AND
GRADUATION SHOW AT THE
GRAND-CHAMP THEATRE IN GLAND.**

A L'ANNÉE PROCHAINE!
SEE YOU AGAIN NEXT YEAR!



COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903

Collège Champittet - Pully

Chemin des Champittet, CP 622
1009 Pully-Lausanne
Switzerland

Tel. +41 21 721 05 05
Fax +41 21 721 05 06
e-mail: info@champittet.ch

Collège Champittet - Nyon

Chemin du Joran 11a
1260 Nyon
Switzerland

Tel. +41 22 364 52 50
Fax +41 22 364 62 72
e-mail: nyon@champittet.ch

www.champittet.ch

